



## ДОГОВОР

№ МЛ-20 / 09.02.2015 г.

Днес, 09.02.2015 г., в гр. София, между:

АДМИНИСТРАЦИЯТА НА МИНИСТЕРСКИЯ СЪВЕТ, с адрес в гр. София, пощенски код 1594, бул. „Княз Ал. Дондуков“ № 1, БУЛСТАТ 000695025, представлявана от Веселин Чинов, директор на дирекция „Административно и правно обслужване и управление на собствеността“, упълномощен със Заповед № Н-1026/07.11.2014 г. на министър председателя и Ясен Стефанов – главен счетоводител, наричана по-долу Възложител, от една страна, и

„ДЕЛОЙТ ОДИТ“ ООД, с адрес в гр. София 1303, бул. „Ал. Стамболийски“ № 103, ЕИК 121145199, представлявано от управителя Силвия Пенева чрез пълномощника Десислава Динкова, надлежно упълномощена с нотариално заверено пълномощно № 5742/19.05.2014 на нотариус Валентина Василева с рег. № 320 на Нотариалната камара, наричано по-нататък в договора „Изпълнител“, от друга страна

на основание чл. 41 и следващите от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка със Заповед № ФС-225/05.12.2014 г. на директора на дирекция „Административно и правно обслужване и управление на собствеността“ за класиране на участниците и за определяне на изпълнител на обществената поръчка с предмет: „Извършване на независим финансов одит по изпълнение на дейностите и отчитане на разходите по Фонд Техническа помощ (ФТП) и Помощ за подготовка на проекти (ППП) по Българо-швейцарската програма за сътрудничество“, се сключи настоящият договор за следното:

### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да извърши независим финансов одит по изпълнение на дейностите и отчитане на разходите по Фонд „Техническа помощ“ (ФТП) и „Помощ за подготовка на проекти“ (ППП) по Българо-швейцарската програма за сътрудничество.

Извършването на одита включва дейности съгласно техническата спецификация към документацията за участие – Приложение №1 и техническото предложение на изпълнителя с приложенията към него – Приложение № 2 (неразделна част от настоящия договор):

1.1.1. Дейностите по т. 1.1. ще бъдат осъществени в съответствие с Техническата спецификация и Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ с приложенията към него, представляващи неразделна част от договора (Приложения № 1 и 2).

1.1.2. При изпълнение на поръчката следва да се спазват изискванията за прилагане на елементите за визуализация на Българо-швейцарска програма за сътрудничество (*логото на програмата*), публикувано в раздел „Българо-швейцарска програма за сътрудничество“ на <http://www.eufunds.bg/bg/page/20> в раздел „Лого на програмата“.

### II. ЦЕНА НА ДОГОВОРА И УСЛОВИЯ ЗА ПЛАЩАНЕ

2.1. Цената на договора е в съответствие с ценовата оферта, представляваща негова неразделна част (Приложение № 3), и е **14 400** (четиринесет хиляди и четиристотин) лв. без включен ДДС и **17 280** (седемнадесет хиляди двеста и осемдесет) лв. с включен ДДС.

2.2. Цената включва всички разходи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по изпълнение на дейностите по настоящия договор.

2.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща всяка от извършените одитни дейности съответно за двата периода (2012 – 2013 г. и 2014 – 2015 г. за ФТП) и съответно за периода (2011 – 2015 за PPP) в срок от 20 (двадесет) работни дни, по банков път, в лева след приемане на работата без забележки от Възложителя с двустранно подписан предавателно-приемателен протокол и след представяне на оригинална фактура от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, подписани от отговорното лице по договора, посочено в раздел X.



2.4. Авансово плащане не се дължи.

### **III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

3.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

3.1.1. Да изпълни предмета на настоящия договор качествено, в определените срокове и в съответствие с Техническата и Ценова оферта.

3.1.2. При изпълнение на задълженията си по договора да спазва следните принципи – независимост, професионална компетентност, обективност, безпристрастност, конфиденциалност, почтеност и отговорност.

3.1.3. При изпълнение на одита да спазва всички приложими към предмета на обществената поръчка нормативни изисквания и международни стандарти и Споразумението по Фонд Техническа помощ и Споразумението за Помощ за подготовка на проекти;

3.1.4. Да отстранява за своя сметка допуснатите грешки и направени пропуски, констатирани с двустранен протокол;

3.1.5. Да не задържа предоставените му документи след извършване на проверката и незабавно да ги върне на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

3.1.6. Да предаде изготвените доклади за междинния финансов одит и писмо относно съществени слабости в осчетоводяването и системата за вътрешен контрол (ако има такива) на български и на английски език, както и окончателния доклад на хартиен и на CD/DVD или друг носител на външна памет.

3.1.7. Да не предоставя на трети лица за ползване, както и да не използва в собствената си дейност извън настоящия договор материали или части от материали, изготвени за целта на изпълнението по договора;

3.1.8. По направено искане от ръководителя на проекта, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да предоставя текуща информация за одита по изпълнение на проекта.

3.1.9. Да уведоми незабавно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при възникване на конфликт на интереси на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или на член от екипа за изпълнение на одитния ангажимент.

3.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

3.2.1. Да иска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ приемане на изпълнената услуга;

3.2.2. Да иска уговореното възнаграждение за изпълнената услуга.

3.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

3.3.1. Да приеме изпълнението от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по реда и при условията на настоящия договор;

3.3.2. Да заплати дължимата цена по реда и при условията на настоящия договор;

3.3.3. Да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ информация, имаща характер на търговска тайна, и изрично писмено упомената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ като такава;

3.3.4. При поискване да представи с протокол на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ необходимите за извършването на проверката документи в срок до 3 (три) работни дни. След извършване на проверката ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ връща на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ съответните документи с подписването на предавателно-приемателен протокол;

3.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

3.4.1. Да получи точно и качествено изпълнение на предмета на договора;

3.4.2. Да получава информация за хода на изпълнението на този договор.

### **IV. СРОКОВЕ И МЯСТО ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА**

4.1. Срокът за изпълнение на възложената услуга, предмет на настоящия договор започва да тече от датата на подписването му и приключва с изпълнение на дейностите по проекта, но не по-късно от 30 март 2016 г., като срокът за изпълнение на финансовите одити е както следва:

По отношение на ФПН:

Р С К /  
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ИКОНОМИЧЕСКИТЕ ОТНОШЕНИЯ  
И ЦЕНТРАЛНА АГЕНЦИЯ ЗА РЕГИСТРАЦИЯ  
А) За периода 2012 – 2013 г. е до два месеца след подписване на договора с изпълнителя;

Б) За периода 2014 – 2015 г. е до 20 март 2016 г.

По отношение на ППП:

А) За периода 2011 – 2015 г. е до 20 март 2015 г.

4.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изготвя доклад за извършените одитни дейности съгласно техническата спецификация, съответно по ФТП за периода 2012-2013 г. и 2014-2015 г. и по ППП за периода 2011 – 2015 г., съгласно одитния план. Приемането на изготвените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ доклади се извършва от отговорното лице по договора, чрез подписани двустранни предавателно-приемателни протоколи.

4.3. Мястото за изпълнението на договора е София, сградата на Министерския съвет, бул. „Дондуков“ № 1.

## **V. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

5.1. При подписване на договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя гаранция за добро изпълнение (парична сума или банкова гаранция) в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, в размер на 3 % от стойността по т. 2.1., със срок на валидност 30 (тридесет) дни след изтичане срока за изпълнение на договора.

5.2. Ако гаранцията е парична сума, внесена по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, то тя се възстановява в десетдневен срок след получаване на писмено искане от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, адресирано до ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възстановява/освобождава гаранцията за изпълнение на договора, без да дължи лихви.

5.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да задържи гаранцията за изпълнение на договора, когато:

5.3.1. В процеса на неговото изпълнение възникне спор между страните, който е внесен за решаване от компетентен съд;

5.3.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не започне работа по изпълнение на договора или последният бъде развален по негова вина, както и в случаите на лошо, частично и друго неизпълнение. В този случай, задържаната гаранция не изчерпва правата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за обезщетение.

## **VI. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ**

6.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да разпространява по никакъв повод и под никаква форма информация за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или предоставена му такава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на настоящия договор, освен ако има предварително изрично писмено разрешение за това от него.

6.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да спазва изискването за конфиденциалност и след като е прекратил или приключил работа по съответното одиторско задължение.

## **VII. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА**

7.1. Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила. Никоя от страните не може да се позовава на непреодолима сила, ако е била в забава и не е информирала другата страна за възникването на непреодолима сила.

7.2. Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна незабавно при настъпване на непреодолимата сила.

7.3. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира.

7.4. Не може да се позовава на непреодолима сила онази страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на договора.





7.5. Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

## **VIII. ОТГОВОРНОСТИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ. НЕУСТОЙКИ**

8.1. Ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ виновно не изпълни възложената услуга или част от нея, или изискванията към нея или не спази сроковете, заложи в договора, същият дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 0,3 (нула цяло и три десети) на сто от стойността на дължимото плащане на договора за всеки ден закъснение, но не повече от 10 (десет) на сто от общата цена по договора.

8.2. При забава в плащането ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 0,3 (нула цяло и три десети) на сто от конкретната дължима сума за всеки ден закъснение, но не повече от 10 (десет) на сто от общата цена по договора.

8.3. За некачествено или неточно изпълнение, за неизпълнението на други задължения по договора, включително при разпространяване на конфиденциална информация, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 3 (три) на сто от цената по договора за всяко констатирано нарушение.

8.4. Страната, която е понесла вреди, надвишаващи размера на неустойката, може да търси обезщетение по общия исков ред.

## **IX. ПРЕКРАТЯВАНЕ ИЛИ РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА**

9.1. Договорът може да бъде прекратен или развален:

А) По взаимно съгласие между страните, направено писмено;

Б) От страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, по реда на чл. 43, ал. 4 от ЗОП.

В) Едностранно, с двуседмично писмено предизвестие, ако насрещната страна виновно не изпълнява задължение по договора.

9.2. При прекратяване или разваляне на договора, страните задължително уреждат и финансовите си взаимоотношения.

## **X. ОБЩИ УСЛОВИЯ**

10.1 Във връзка с изпълнението на договора, страните се задължават да спазват изискванията за защита на личните данни съобразно разпоредбите на Закона за защита на личните данни.

10.2. Страните ще решават споровете, възникнали при или по повод изпълнението на договора, или свързани с него, или с неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване, по взаимно съгласие, а при непостигане на съгласие – въпросът се отнася за решаване пред компетентния съд на територията на Република България по реда на Гражданския процесуален кодекс.


10.3. За неуредените по настоящия договор въпроси се прилагат разпоредбите на законодателството на Република България – ЗОП, ЗЗД, Търговския закон и др.

10.4. Всички съобщения, уведомления и известия, свързани с изпълнението на договора са валидни ако са направени в писмена форма и са връчени лично срещу подпис, изпратени с препоръчано писмо с обратна разписка, или по факс. Изпратените по факс материали се приемат за редовно връчени, ако са изпратени на посочения от адресата номер на факс и е получено автоматично генерирано съобщение, потвърждаващо изпращането.

10.5. За валидни адреси на приемане на съобщения и уведомления, свързани с настоящия договор се смятат:

**За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – Десислава Динкова, пълномощник на управителя  
Силвия Пенева**

Адрес: гр. София 1303, бул. „Ал. Стамболийски“ № 103, ет. 6. факс: +359 2 802 3300, ел. поща: [cebgreceptionteam@deloittece.com](mailto:cebgreceptionteam@deloittece.com)

  
за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – Марияна Кордова, директор на дирекция „Мониторинг на средствата от Европейския съюз“ в Администрацията на Министерски съвет  
Адрес: гр. София 1594, бул. „Дондуков“ № 1, факс: +359 2 940 2365, е-пошта: [m.kordova@government.bg](mailto:m.kordova@government.bg)

10.6. Всяка страна се задължава при промяна на адреса, телефонни номера, факсове и банковите си сметки да уведоми незабавно другата страна в 3 дневен срок.

10.7. Отговорни лица по договора:

от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

за приемане на дейностите:

г-н Николай Йонов, началник на отдел „Програми, финансирани от ЕФРР и КФ на ЕС“, дирекция „Мониторинг на средствата от Европейския съюз“, Администрация на Министерски съвет, тел: +359 2 940 2046, ел. адрес: [n.yonov@government.bg](mailto:n.yonov@government.bg)

от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ: Десислава Динкова, пълномощник на управителя Силвия Пенева; тел: +359 2 802 3350, факс: +359 2 802 3300, e-mail: [cebgreceptionteam@deloittecc.com](mailto:cebgreceptionteam@deloittecc.com)

Настоящият договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от страните.

Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация; (копие)

Приложение № 2 – Техническа оферта; (копие)

Приложение № 3 – Ценова оферта; (копие)

За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ  
„АДМИНИСТРАТИВНО И  
ПРАВНО ОБСЛУЖВАНЕ И  
УПРАВЛЕНИЕ НА СОБСТВЕНОСТТА“:

(Веселин Чингов)



ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ:

(Ясен Стефанов)

За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

ДЕСИСЛАВА ДИНКОВА  
ПЪЛНОМОЩНИК НА  
УПРАВИТЕЛЯ



## РАЗДЕЛ II

### ПЪЛНО ОПИСАНИЕ НА ПРЕМЕТА НА ПОРЪЧКАТА И ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Обществената поръчка обхваща извършване на независим финансов одит по изпълнение на дейностите и отчитане на разходите по Фонд Техническа помощ (ФТП) по Българо-швейцарската програма за сътрудничество за всеки две години от периода 2012 – 2015 г. и Помощ за подготовка на проекти (ППП) за периода 2011 – 2015 г.

#### 1. КРАТКА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО И ФОНД ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ (ФТП)

##### 1.1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

На 7 септември 2010 г. в гр. Берн, Швейцария е подписано Рамково споразумение между правителството на Република България и Федералния съвет на Конфедерация Швейцария относно изпълнение на Българо-швейцарската програма за сътрудничество за намаляване на икономическите и социални неравенства в рамките на разширения Европейски съюз.

Посредством осигуряване на финансиране, Швейцария допринася за намаляване на икономическите и социални разлики в разширения Европейски съюз. Приносът за България в размер на 76 милиона швейцарски франка ще се реализира под формата на проекти и програми, които Швейцария ще направлява на място. Споразумението от Берн урежда предмета и прилагането на швейцарския финансов принос. Швейцария взема участие в области, в които България е заявила, че има най-голяма нужда и в които Швейцария може да предостави своите експертни познания. В тези области са включени: сигурност и реформи, подкрепа на гражданското общество, интеграция на малцинствата, околна среда и инфраструктура, подпомагане на частния сектор, изследване и образование, както и институционално партньорство.

Българските институции управляват:

- Приоритетна ос 2 „Околна среда и инфраструктура“;
- Приоритетна ос 3 „Насърчаване на частния сектор“;
- Фонд техническа помощ;
- Помощ за подготовка на проекти;
- Резерв (за приоритетни проекти в приоритетните ос 2 „Околна среда и инфраструктура“ и/или ос 3 „Насърчаване на частния сектор“).

В процеса на управление и контрол на Българо-швейцарската програма за сътрудничество, във връзка с управляваните от българска страна средства, участват следните институции/звена:

- Съвет за координация при управление на средствата от Европейския съюз, с председател – министъра по управление на средствата от ЕС;
- Дирекция „Мониторинг на средствата от Европейския съюз“ в Администрацията на министерския съвет – Национално координационно звено (НКЗ);
- Министерството на околната среда и водите (МОСВ) – междинен орган (МО) и Изпълнителна агенция (ИА);
- Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средните предприятия (ИАНМСП) – МО и ИА;

- Дирекция „Национален фонд“ в Министерството на финансите – Разплащателен орган (РО);
- Изпълнителна агенция „Одит на средствата от Европейския съюз“ (ИАОСЕС) – одитен орган;
- Комитет за наблюдение по Българо-швейцарската програма за сътрудничество.

За приоритетна ос 2 – „Околна среда и инфраструктура“, Междинен орган (МО) е МОСВ чрез дирекция „Европейски и международни проекти“ (ЕМП).

За приоритетна ос 3 – „Насърчаване на частния сектор“ МО е ИАНМСП към министъра на икономиката, енергетиката и туризма чрез Дирекция „Програми и проекти“ (ПП).

## 1.2. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ФОНД ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ (ФТП)

Споразумението по ФТП е подписано на 9 декември 2011 г., но реалното изпълнение на дейностите започва от 2012 г. – първата година, за която е предвиден бюджет. Бюджетът по ФТП за 2012 г. е **190 820 швейцарски франка**, за 2013 г. – **374 200 швейцарски франка**, за 2014 г. – **129 556 швейцарски франка** и за 2015 г. – **175 725 швейцарски франк**, от които националното съфинансиране е 15%.

Допустими за финансиране по ФТП са следните разходи:

- а) Разходи за годишни срещи, заседания на мониторингови комитети и оценителни комисии за избор на проекти по Българо-швейцарската програма за сътрудничество;
- б) Обучение на НКЗ и Разплащателния орган (РО) (обмяна на опит и учебни пътувания) и обучения на Междинните органи и изпълнителни агенции, с цел те да бъдат подготвени за изпълнение на Програмата;
- в) Разходи за наемане на консултанти за разработване на процедури и насоки за използване на швейцарската финансова помощ;
- г) Разходи за наемане на консултанти и експерти за идентифициране и/или преглед и оценка на проектни предложения, изпратени до НКЗ, и за подготовка на искания за финансиране до Швейцария;
- д) Разходи за наемане на консултанти и експерти за мониторинг, одитиране или преглед и оценка на подкрепящите мерки, изпълнение на проекти, финансирани по линия на финансовата помощ и на цялостната Българо-швейцарска програма за сътрудничество, включително консултантска помощ на НКЗ за осъществяване на отговорностите по управление на цялата финансова помощ и за верифициране на Фонд ТП;
- е) Разходи за одити и проверки на място на действия, свързани с финансовата помощ, когато те се отнасят до посочените дейности и които не попадат в обичайните задължения на България;
- ж) Мерки за публичност, свързани с финансовата помощ;
- з) Разходи за участие в срещи с швейцарските власти, които се провеждат извън България;
- и) Разходи за превод за НКЗ и междинните органи на ниво управление на швейцарската финансова помощ;
- к) Разходи за допълнително оборудване на НКЗ, в т.ч. софтуер, по специална поръчка за изпълнение на финансовата помощ;
- л) Разходи съгласно Детайлно описание на бюджетна линия „Административна помощ за НКЗ“, Приложение 1 към Споразумението по ФТП;
- м) други данъци и такси, преки данъци и социални осигуровки за допустими заплати, се приемат за допустим разход, само ако са реално и окончателно поети от администрацията на НКЗ.



Подробен списък на разходите, допустими за финансиране е посочен в приложение 2 от Споразумението по ФТП.

За ФТП се извършва финансов одит.

Изпълнението на ФТП се урежда със Споразумение, подписано между НКЗ и SDC. Задълженията на НКЗ по ФТП се осъществяват в съответствие с процедурни правила за прилагане на ФТП, утвърдени от Ръководителя на НКЗ.

Възстановяването на извършените разходи по ФТП от страна на НКЗ се извършва на тримесечия, на база междинен доклад за извършените през тримесечието дейности и искане за плащане към РО. Възстановяванията на разходи се правят в съответствие с индикативния обхват на дейностите, с планирането и бюджета, представени в Приложение 3 към Споразумението по ФТП.

### **1.2.1. ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ОДИТА ПО ФТП**

НКЗ организира извършването на независим финансов одит за предоставяне на допълнителна увереност по отношение на законосъобразността на разходите, ефективното и ефикасното изпълнение на дейностите по проектите, спазването на специфичните нормативни изисквания на Европейския съюз и Споразумението по ФТП.

Извършването на финансов одит е необходимо да бъде съобразено с условията, заложи в Споразумението по ФТП, чл. 8.3, 8.5, 8.7 и 8.8:

- Първият междинен финансов одит следва да обхваща периода от началото на безвъзмездна помощ до 31-ви декември 2013 г.; окончателни заключения и препоръки трябва да бъдат представени на Швейцария от НКЗ не по-късно от 30 април 2014 г.
- Следващият междинен финансов одит следва да обхваща периода на следващите две години; окончателни заключения и препоръки трябва да бъдат представени на Швейцария от НКЗ не по-късно от 30 април, след двегодишния период, обхванат от одита.

#### **Цел на одита**

Целта на одита на финансовите отчети на Фонд ТП е да се даде възможност на одитната организация да изрази становище дали финансовите отчети са изготвени във всички съществени аспекти, в съответствие с приложимата рамка за финансова отчетност (ISA 200, точка 3). Финансовите отчети трябва да бъдат изготвени в съответствие с един или комбинация от международни счетоводни стандарти, националните счетоводни стандарти, или друга авторитетна и изчерпателна рамка за финансова отчетност, която е била проектирана за използване във финансовата отчетност и посочена във финансовите отчети.

#### **Изисквания към одита**

Изпълнителят извършва финансов одит в съответствие с Международните стандарти за одит (ISA), издадени от борда за международни одиторски и застрахователни стандарти (БМОЗС) на Международната федерация на счетоводителите, за да получи достатъчна увереност, че във финансовите отчети, като цяло липсват съществени неточности, отклонения и несъответствия, дължащи се на измама или на грешка (ISA 200, точка 11a). Резултати от всички предишни одити трябва да се вземат под внимание. Одиторът трябва да вземе предвид допълнителните изисквания, които могат да бъдат предложени от одитиращия орган или от Швейцария.

В допълнение към доклада на одитора за финансовите отчети, одитната организация се очаква да предостави на НКЗ писмо относно съществени слабости в осчетоводяването и системата за вътрешен контрол, открити от нея.



### 1.2.2. РЕАЛИЗИРАНИ И ПРЕДСТОЯЩИ ДЕЙНОСТИ ПО ФТП

Извършените дейности през 2012 година, по които са направени плащания и изготвени искания за плащане към РО, са:

Дейност	Направени разходи в швейцарски франка
Организиране и провеждане на годишна среща	1 573,90
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Участие в заседание на Комитет за управление на ТФ „Стипендии“ по Българо-швейцарската програма за сътрудничество на 29 март 2012 г. в гр. Фрибург, Конфедерация Швейцария;</li> <li>- Участие в експертен съвет по ТФ „Изследвания“ на 27 и 28 август 2012 г. в гр. Берн, Конфедерация Швейцария и в заседание по ТФ „Стипендии“ по Българо-швейцарската програма за сътрудничество на 30 август 2012 г. в гр. Фрибург</li> </ul>	2 923,65
Административна помощ за НКЗ <ul style="list-style-type: none"> <li>- Наемане на счетоводители от дирекция „Бюджет и финанси“ в администрацията на Министерския съвет</li> <li>- Наемане на ръководител ФТП</li> </ul>	9 860,14
Закупуване на оборудване за НКЗ, отдел „Програми, финансирани от ЕФРР и КФ на ЕС“	6 987,30

Извършени дейности през 2012 г., заявени през първо тримесечие на 2013 г.

Административна помощ за НКЗ <ul style="list-style-type: none"> <li>- Наемане на счетоводители от дирекция „Бюджет и финанси“ в администрацията на Министерския съвет</li> <li>- Наемане на ръководител ФТП</li> </ul>	5 464, 61
Участие в семинар във връзка с изпълнението на двустранните програми на Конфедерация Швейцария с новите 10 страни членки на ЕС, 19-21 септември 2012 г. в гр. Тун, Конфедерация Швейцария	1 771,79
Участие на експерти от потенциалната изпълнителна агенция – „Столичен Електротранспорт“ ЕАД в среща-обучение в гр. Базел, Конфедерация Швейцария във връзка с идентифициран за финансиране проект по Българо-швейцарската програма за сътрудничество.	158,20
Верификация на разходите по ФТП	2 222, 95

Предвидените дейности по ФТП за 2013 година са:

Дейност	Бюджет в швейцарски франка
Оборудване	2508
Възлагане на външни изпълнители на оценка на проектите	12770
Комитети за наблюдение	13200
Годишни срещи и други срещи	13426
Финансов междинен одит	55770
Мониторинг, проверки на място	4300
Обучение МО и ИА	43400
Обмяна на опит/учебни пътувания на НКЗ и РО	21000
Възлагане на външни изпълнители на разработването на процедури и ръководства	29700
Верификация на ФТП	6410
Наемане на консултанти за цялостен мониторинг	6410
Наемане на консултанти за разработване на технически задания	6410
Публични и информационни събития и документи	19000
Публикуване на годишен доклад	1320
Участие в срещи, провеждани съвместно с швейцарската страна	31076
Разходи за превод	39600
Административна помощ на НКЗ	67900

Предвидените дейности по ФТП за 2014 г.:

Дейност	Бюджет в швейцарски франка
Оборудване	5508
Възлагане на външни изпълнители на оценка на проектите	9500
Комитети за наблюдение	19800
Годишни срещи и други срещи	16593
Мониторинг, проверки на място	14900
Обучение МО и ИА	43400
Обмяна на опит/учебни пътувания на НКЗ	31500
Възлагане на външни изпълнители на разработването на процедури и ръководства	4500
Верификация на ФТП	5673
Наемане на консултанти за цялостен мониторинг	12615
Наемане на консултанти за разработване на технически задания	6671
Публични и информационни събития и документи	38000
Публикуване на годишен доклад	1980
Участие в срещи, провеждани съвместно с швейцарската страна	53959
Разходи за превод	52510
Административна помощ на НКЗ	83054
Финансов междинен одит	55770

Предвидените дейности по ФТП за 2015 г.:

Дейност	Бюджет в швейцарски франка
Комитети за наблюдение	6600
Годишни срещи и други срещи	7500
Финансов междинен одит	55770
Мониторинг, проверки на място	6600
Възлагане на външни изпълнители на оценка на изпълнението на проекта	9900
Верификация на ФТП	3205
Наемане на консултанти за цялостен мониторинг	3205
Наемане на консултанти за разработване на технически задания	3205
Публични и информационни събития и документи	10000
Публикуване на годишен доклад	660
Участие в срещи, провеждани съвместно с швейцарската страна	17000
Разходи за превод	13200
Административна помощ на НКЗ	38880

### 1.3. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОМОЩТА ЗА ПОДГОТОВКА НА ПРОЕКТИ (ППП)

Помощта за подготовка на проекти предоставя финансова подкрепа за изготвянето на окончателни проектни предложения. Изпълнението на ППП се урежда със Споразумение, подписано между НКЗ и SECO.

Предоставянето на помощта стартира след подписването на Споразумението за ППП между българските и швейцарските партньори на 15 март 2011 г. Общият бюджет на ППП е 500 000 швейцарски франка и национално съфинансиране от 15%.

Помощта за подготовка на проекти се управлява от НКЗ. Част от отговорностите на НКЗ са делегирани на МО в съответствие с чл. 7.2 от Споразумението. Делегираните със Споразумение отговорности от НКЗ на МО са описани в раздел 3.1.3.

Изпълнение на дейности по ППП се извършват със сключване на договори между НКЗ, Междинния орган (МО) и Изпълнителната агенция (ИА) за подготовка на окончателно проектно предложение по конкретен проект.

Подробен списък на разходите, допустими за финансиране, е посочен в Споразумението по ППП, което е качено на интернет страницата на Програмата.

Дейности по този фонд могат да бъдат финансирани до 6 април 2015 г.

Възстановяването на извършените разходи по ППП, префинансирани от бюджета на ИА, се извършва на база междинен доклад за извършени разходи и искане за плащане, което се изпраща към Разплащателния Орган.

#### 1.3.1. ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ОДИТА ПО ППП

НКЗ организира извършването на независим финансов одит за предоставяне на допълнителна увереност по отношение на законосъобразността на разходите, ефективното и ефикасното изпълнение на дейностите по договорите, спазването на специфичните нормативни изисквания на Европейския съюз и Споразумението по ППП.

Извършването на финансов одит е необходимо да бъде съобразено с условията, заложи в Споразумението по ППП, чл. 10

Вътрешна или външна одитна организация следва да извърши финансов одит на ППП. Заклученията и препоръките трябва да бъдат представени на Швейцария от Националното координационно звено по програмата (НКЗ) в сроковете, определени в Споразумението за ППП.

При приключване на ППП одитната организация следва да извърши и окончателен финансов одит на ППП. Окончателните заключения и препоръки се изпращат на Швейцария от НКЗ заедно с Доклад за приключване на ППП, най-късно шест месеца след крайната дата на допустимост на разходите за ППП, но не по-късно от 6 Април 2015 г.

Разходите за извършване на този одит са за сметка на ФТП по Програмата.

#### **Цел на одита**

Целта на одита на финансовите отчети е да се даде възможност на одитната организация да изрази становище дали финансовите отчети са изготвени във всички съществени аспекти, в съответствие с приложимата рамка за финансова отчетност (ISA 200, точка 3). Финансовите отчети трябва да бъдат изготвени в съответствие с един или комбинация от международни счетоводни стандарти, националните счетоводни стандарти, или друга авторитетна и изчерпателна рамка за финансова отчетност, която е била проектирана за използване във финансовата отчетност и посочена във финансовите отчети.

#### **Изисквания към одита**

Изпълнителят извършва финансов одит в съответствие с Международните стандарти за одит (ISA), издадени от борда за международни одиторски и застрахователни стандарти (БМОЗС) на Международната федерация на счетоводителите, за да получи достатъчна увереност, че във финансовите отчети, като цяло липсват съществени неточности, отклонения и несъответствия, дължащи се на измама или на грешка (ISA 200, точка 11a). Резултати от всички предишни одити трябва да се вземат под внимание. Одиторът трябва да вземе предвид допълнителните изисквания, които могат да бъдат предложени от одитиращия орган или от Швейцария.

В допълнение към доклада на одитора за финансовите отчети, одитната организация се очаква да предостави на НКЗ писмо относно съществени слабости в осчетоводяването и системата за вътрешен контрол, открити от нея.

### **1.3.2. РЕАЛИЗИРАНИ ДЕЙНОСТИ ПО ППП**

Подписани са два договора за ППП с Изпълнителна агенция ПУДООС, съответно на стойност 352 941 шв. франка и 176 400 шв. франка. Двата договора са в процес на приключване и са подготвени две искания за плащане от страна на ПУДООС.

## **2. ДЕЙНОСТИ В ОБХВАТА НА ПОРЪЧКАТА**

Извършването на одита трябва да включва следните конкретни дейности:

- Проверка за установяване на съответствие между отчитането на разходи по дейности и реда и правилата за отчитане на съответните разходи, определени и описани от НКЗ;
- Проверка за съответствие между разходите, заявени за възстановяване и тези, посочени в счетоводните записи и разходо-оправдателни документи;
- Проследяване ефективното прилагане на националното законодателство и Международните одитни стандарти при изпълнение на дейностите и отчитане на разходите по тях, както и на процедурите за избор на изпълнители;
- Проследяване ефективното прилагане на правилата на ФТП и Споразумението по ФТП;



- Проследяване ефективното прилагане на правилата на ППП и Споразумението по ППП;
- Проверка за съответствие между декларираните в разходо-оправдателните документи разходи и дейностите, залегнали във ФТП и ППП;
- Проверка за наличието на всички необходими реквизити в разходо-оправдателните документи на ФТП и ППП, включително и за съответствие с изискванията на Закона за счетоводството и приложимите подзаконови нормативни актове;
- Проверки за проследяване реалното извършване на дейностите и разходите по ФТП и ППП;
- Проверка за съхраняване на проектната документация, съгласно изискванията.

### 3. ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Одитът се осъществява в съответствие с международно приетите одиторски стандарти, при спазване на националното законодателство, Споразумението по ФТП и Споразумението за ППП.

При извършване на финансов одит е приложима Методологията, разработена в Наръчника за одит на средствата от Европейския съюз, утвърден на 28.12.2009 г. от изпълнителния директор на Изпълнителна агенция „Одит на средствата от Европейския съюз“, поради неговата приложимост за Програмата за сътрудничество между Република България и Конфедерация Швейцария. Одитният наръчник очертава принципите, изискванията и процедурите за извършване на одитните дейности от одитните органи. Той описва процедурите и методологията за осъществяване на одити на системи и одити на операции на различните им етапи, проследяване изпълнението на препоръките от извършените одити, издаване на годишни доклади за извършения контрол и одитни становища. Одитният наръчник също така разглежда правната рамка на дейността и задачите на одитните органи, одитния подход и политиката за оценка на риска, контрола на качеството, разчитането на работата на други одитори/лица, съвместната работа с други институции и докладването на нередности.

В съответствие с Техническото задание участникът следва да представи техническо предложение (Предложение за изпълнение на изискванията на възложителя за изпълнение на поръчката – по образец), което задължително следва да включва:

- одитен план с времеви график за изпълнение;
- описание на организацията и начина за изпълнение на поръчката – ясно разбиране на целите на одита и оформянето на докладите;
- подробно описание на одитните дейности, поименно посочване на членовете на екипа и разпределението на отговорностите между тях, както и ангажираността в човекодни в периода на изпълнение;
- описание на необходимите ресурси, които ще се използват;
- друга важна за изпълнението информация, по преценка на участника.

На изпълнителя ще бъдат предоставени изходящи материали, както следва: Рамково споразумение, Система за управление и контрол по Българо-швейцарската програма за сътрудничество, процедурни правила за прилагане на ФТП, Споразумението по ФТП, Споразумение по ППП и сключени договори по ППП.

При изпълнение на поръчката следва да се спазват изискванията за прилагане на елементите за визуализация на Българо-швейцарска програма за сътрудничество (*логото на програмата*), публикувано в раздел „Българо-швейцарска програма за сътрудничество“ на <http://www.eufunds.bg/bg/page/20> в раздел „Лого на програмата“.

При техническа невъзможност за достъп до логото, то може да бъде предоставено и по електронен път чрез посочените в документацията лица за контакт.

**Очаквани резултати от изпълнителя:**

Избраният изпълнител следва да изготви:

По отношение на ФТП:

- доклади за извършените междинни финансови одити по ФТП, съгласно одитния план за всеки от двата периода (2012-2013 и 2014-2015);
- писмо относно съществени слабости в осчетоводяването и системата за вътрешен контрол, открити от одитната организация.

Тези резултати се представят на хартиен и на електронен носител на български и английски език както следва: /

- За периода 2012-2013 – до два месеца след подписване на договора с изпълнителя;
- За периода 2014-2015 – до 20 март 2016 г.

По отношение на ППП:

- доклад за извършения финансов одит по ППП, съгласно одитния план за периода (2011 – 2015 г.);
- писмо относно съществени слабости в осчетоводяването и системата за вътрешен контрол, открити от одитната организация.

Тези резултати се представят на хартиен и на електронен носител на български и английски език както следва: /

- За периода 2011-2015 – до 20 март 2015 г.

Приемането на изготвените от изпълнителя документи се извършва от НКЗ, чрез подписани двустранни предавателно-приемателни протоколи.

Приложение № 3

ОТ: "Делойт Одит" ООД

Адрес за кореспонденция: 1303 София, бул. Ал. Стамболийски, 103, ет. 6

Телефонен номер: 02/8023300, Факс номер: 02/8023350

E-mail: cebgreceptionteam@deloittece.com

ЕИК/Булстат: 121145199

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в открита процедура с предмет: „Извършване на независим финансов одит по изпълнение на дейностите и отчитане на разходите по Фонд Техническа помощ (ФТП) и Помощ за подготовка на проекти (ППП) по Българо-швейцарската програма за сътрудничество“

Уважаеми Дами и Господа,

Ние, долуподписаните, с настоящето декларираме:

Запознати сме и приемаме изцяло предоставената документация за участие в открита процедура с предмет: „Извършване на независим финансов одит по изпълнение на дейностите и отчитане на разходите по Фонд Техническа помощ (ФТП) и Помощ за подготовка на проекти (ППП) по Българо-швейцарската програма за сътрудничество“.

С настоящето приемаме изцяло, без резерви или ограничения, в тяхната цялост условията на настоящата обществена поръчка.

С настоящото Ви представяме нашето техническо предложение за изпълнение на обществената поръчка с горепосочения предмет, както следва:

**Виж приложение 1**

*(Участникът подробно описва своето Техническо предложение в съответствие с изискванията на Техническата спецификация и документацията за участие в процедурата.*

- 1. Сроктът за изпълнение на поръчката е до два месеца след подписване на договора с изпълнителя, за финансовия одит по ФТП за периода 2012-2013.*
- 2. Сроктът за изпълнение на поръчката е 20 март 2016 г., за финансовия одит по ФТП за периода 2014-2015 г.*
- 3. Сроктът за изпълнение на поръчката е 20 март 2015 г., за финансовия одит по PPP за периода 2011-2015 г.*

Настоящото предложение е валидно за срок от 120 (сто и двадесет) дни, считано от крайната дата за представяне на предложенията.

В случай, че нашето предложение бъде избрано, ние поемаме ангажмента да представим гаранция за изпълнение в размер на 3 % от стойността на договора без ДДС.

0001

Ние ще уведомим Възложителя незабавно, ако настъпи някаква промяна в обстоятелствата, декларирани в офертата, на всеки етап от изпълнението на договора. Също така потвърждаваме, че разбираме и приемаме, че всяка неточна или непълна информация, умишлено представена в това предложение, може да доведе до нашето изключване от участие в настоящата обществена поръчка.

**ПОДПИС и ПЕЧАТ:**

Десислава Динкова

Пълномощник на управителя

Дата: 04.08.2014





03A

## СЪДЪРЖАНИЕ

<b>I. ВЪВЕДЕНИЕ.....</b>	<b>2</b>
I.1. Кратко представяне на участника .....	2
I.2. Информация за Българо-Швейцарската програма за сътрудничество .....	2
I.3. Цели и очаквани резултати .....	3
<b>II. ОПИСАНИЕ МЕТОДИКАТА ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА.....</b>	<b>5</b>
II.3. Планиране на ангажимента и одитен план .....	6
II.4. Изпълнение на ангажимента .....	7
II.5. Изготвяне на доклад с резултатите от извършения одит. ....	7
<b>III. ПРОЦЕС НА УПРАВЛЕНИЕ НА ДОГОВОРА ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА.....</b>	<b>8</b>
III.1. Екип за изпълнението на договора за обществена поръчка.....	8
III.2. Разпределение на задачите и отговорностите на одитния екип.....	9
III.3. Планиран брой дни на одитния екип за изпълнение на ангажимента .....	10
III.4. Други ресурси за изпълнение на ангажимента .....	11
III.5. Индикативен график за изпълнение на одитния ангажимент.....	11



# I. ВЪВЕДЕНИЕ

Настоящата техническа оферта е представена от Делойт Одит ООД в отговор на открита процедура по реда на Закона за обществени поръчки за услуга с предмет: „Извършване на независим финансов одит по изпълнение на дейностите и отчитане на разходите по Фонд Техническа помощ (ФТП) и Помощ за Подготовка на Проекти (ППП) по Българо-швейцарската програма за сътрудничество“.

## I.1. Кратко представяне на участника

Делойт в България е една от водещите организации в страната, специализирана в предоставянето на професионални консултантски услуги. Практиката ни обслужва много от най-големите компании в България, държавни институции, както и успешно и динамично развиващи се фирми. Нашият екип от професионалисти с международен опит се стреми да предоставя висококачествени услуги на своите клиенти, независимо от региона, в който те развиват своята дейност.

В двата офиса на Делойт България, в градовете София и Варна, работят над 170 души.

Нашата фирма е изцяло интегрирана в Централна Европа чрез мрежа от офиси. Това означава, че мултинационални компании, които оперират в повече от една централно-европейска държава имат възможността да се възползват от регионалните ни местни структури и експертни екипи.

## I.2. Информация за Българо-Швейцарската програма за сътрудничество

На 7 септември 2010 г. в гр. Берн, Швейцария е подписано Рамково споразумение между правителството на Република България и Федералния съвет на Конфедерация Швейцария, относно изпълнение на Българо-швейцарската програма за сътрудничество за намаляване на икономическите и социални неравенства в рамките на разширения Европейски съюз.

Посредством осигуряване на финансиране, Швейцария допринася за намаляване на икономическите и социални разлики в разширения Европейски съюз. Приносът за България в размер на 76 милиона швейцарски франка ще се реализира под формата на проекти и програми, които Швейцария ще направлява на място. Споразумението от Берн урежда предмета и прилагането на швейцарския финансов принос. Швейцария взема участие в области, в които България е заявила, че има най-голяма нужда и в които Швейцария може да предостави своите експертни познания. В тези области са включени: сигурност и реформи, подкрепа на гражданското общество, интеграция на малцинствата, околна среда и инфраструктура, подпомагане на частния сектор, изследване и образование, както и институционално партньорство.

Българските институции управляват:

- Приоритетна ос 2 „Околна среда и инфраструктура“;
- Приоритетна ос 3 „Насърчаване на частния сектор“;
- Фонд техническа помощ;
- Помощ за подготовка на проекти;
- Резерв (за приоритетни проекти в приоритетните ос 2 „Околна среда и инфраструктура“ и/или ос 3 „Насърчаване на частния сектор“).

В процеса на управление и контрол на Българо-швейцарската програма за сътрудничество, във връзка с управляваните от българска страна средства, участват следните институции/звена:

- Съвет за координация при управление на средствата от Европейския съюз, с председател – министъра по управление на средствата от ЕС;
- Дирекция „Мониторинг на средствата от Европейския съюз“ в Администрацията на министерския съвет – Национално координационно звено (НКЗ);
- Министерството на околната среда и водите (МОСВ) – междинен орган (МО) и Изпълнителна агенция (ИА);

- Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средните предприятия (ИАНМСП) – МО и ИА;
- Дирекция „Национален фонд“ в Министерството на финансите – Разплащателен орган (РО);
- Изпълнителна агенция „Одит на средствата от Европейския съюз“ (ИАОСЕС) – одитен орган;
- Комитет за наблюдение по Българо-швейцарската програма за сътрудничество.

За приоритетна ос 2 – „Околна среда и инфраструктура“, Междинен орган (МО) е МОСВ чрез дирекция „Европейски и международни проекти“ (ЕМП).

За приоритетна ос 3 – „Насърчаване на частния сектор“ МО е ИАНМСП към министъра на икономиката, енергетиката и туризма чрез Дирекция „Програми и проекти“ (ПП).

### 1.3. Цели и очаквани резултати

С настоящата обществена поръчка се цели избор на изпълнител за предоставяне на одитни услуги извършване на независим финансов одит по изпълнение на дейностите и отчитане на разходите по Фонд Техническа помощ (ФТП) по Българо-швейцарската програма за сътрудничество за всеки две години от периода 2012 – 2015 г. и Помощ за подготовка на проекти (ППП) за периода 2011 – 2015 г.

#### Фонд Техническа помощ:

Споразумението по ФТП е подписано на 9 декември 2011 г., но реалното изпълнение на дейностите започва от 2012 г. – първата година, за която е предвиден бюджет. Бюджетът по ФТП за 2012 г. е 190 820 швейцарски франка, за 2013 г. – 374 200 швейцарски франка, за 2014 г. – 129 556 швейцарски франка и за 2015 г. – 175 725 швейцарски франка, от които националното съфинансиране е 15%.

Националното Координационно Звено (НКЗ) организира извършването на независим финансов одит за предоставяне на допълнителна увереност по отношение на законосъобразността на разходите, ефективното и ефикасното изпълнение на дейностите по проектите, спазването на специфичните нормативни изисквания на Европейския съюз и Споразумението по ФТП.

Извършването на финансов одит ще бъде съобразено с условията, заложи в Споразумението по ФТП.

В резултат от одита ще бъдат изготвени:

- доклади за извършените междинни финансови одити по ФТП, съгласно одитния план за всеки от двата периода (2012-2013 и 2014-2015);
- писмо към доклада относно съществени слабости в осчетоводяването и системата за вътрешен контрол, открити от одитираната организация (Management letter point).

Тези резултати ще бъдат представени на хартиен и на електронен носител на български и английски език както следва:

- За периода 2012-2013 – до два месеца след подписване на договора с изпълнителя;
- За периода 2014-2015 – до 20 март 2016 г.

#### Помощ за подготовка на проекти

Помощта за подготовка на проекти предоставя финансова подкрепа за изготвянето на окончателни проектни предложения. Изпълнението на PPP се урежда със Споразумение, подписано между НКЗ и SECO (State Secretariat for Economic affairs).

Предоставянето на помощта стартира след подписването на Споразумението за PPP между българските и швейцарските партньори на 15 март 2011 г. Общият бюджет на PPP е 500 000 швейцарски франка и национално съ-финансиране от 15%.

НКЗ организира извършването на независим финансов одит за предоставяне на допълнителна увереност по отношение на законосъобразността на разходите, ефективното и ефикасното изпълнение на дейностите по договорите, спазването на специфичните нормативни изисквания на Европейския съюз и Споразумението по PPP.

Извършването на финансов одит е необходимо да бъде съобразено с условията, заложиени в Споразумението по ППП.

В резултат от одита ще бъдат изготвени:

- доклад за извършения финансов одит по ППП, съгласно одитния план за периода (2011 – 2015 г.);
- писмо към доклада относно съществени слабости в осчетоводяването и системата за вътрешен контрол, открити от одитната организация ( Management letter point).

Тези резултати се представят на хартиен и на електронен носител на български и английски език както следва:/

- За периода 2011-2015 – до 20 март 2015 г.



## II. ОПИСАНИЕ МЕТОДИКАТА ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

### II.1. Разбиране за обхвата на обществената, поръчка определен в документацията за участие от Възложителя

Съгласно изискванията на Възложителя и обхвата на обществената поръчка, по-долу представяме нашата методика за изпълнение ангажмента. Направили сме описание на основните фази и съответните дейности във всяка фаза, които ще извършим за качествено изпълнение на договора, съгласно изискванията на Възложителя и приложимите одиторски стандарти.

Извършването на одита ще включва следните конкретни дейности:

- Проверка за установяване на съответствие между отчитането на разходи по дейности и реда и правилата за отчитане на съответните разходи, определени и описани от НКЗ;
- Проверка за съответствие между разходите, заявени за възстановяване и тези, посочени в счетоводните записи и разходо-оправдателни документи;
- Проследяване ефективното прилагане на националното законодателство и Международните одитни стандарти при изпълнение на дейностите и отчитане на разходите по тях, както и на процедурите за избор на изпълнители;
- Проследяване ефективното прилагане на правилата на ФТП и Споразумението по ФТП;
- Проследяване ефективното прилагане на правилата на ППП и Споразумението по ППП;
- Проверка за съответствие между декларираните в разходо-оправдателните документи разходи и дейностите, залегнали във ФТП и ППП;
- Проверка за наличието на всички необходими реквизити в разходо-оправдателните документи на ФТП и ППП, включително и за съответствие с изискванията на Закона за счетоводството и приложимите подзаконовни нормативни актове;
- Проверки за проследяване реалното извършване на дейностите и разходите по ФТП и ППП;
- Проверка за съхраняване на проектната документация, съгласно изискванията.

### II.2. Фази и дейности за изпълнение на одитния ангажимент

Настоящият одитен ангажимент, предвид изискванията на Международните одитни стандарти, ще премине през следните взаимобвързани етапи (фази), които са задължителни при неговото изпълнение:

Планиране и одитен план

- Тази фаза включва следните дейности: придобиване на разбиране за изискванията на ангажмента, детайлно планиране на изпълнението на ангажмента, вкл. провеждане на откриваща среща, придобиване на разбиране, идентификация и оценка на рисковете, определяне на ниво на същественост, планиране и актуализиране на одитни тестове за оценка на изпълнението на дейностите и отчитане на разходите за всяка точка от обхвата определен в техническата оферта на участника.

Изпълнение на ангажмента

- На тази фаза ние извършваме одитни тестове за всяка област на проверка, посочена от Възложителя. Тестовите се документират в изготвените на етап планиране работни документи. Резултатите от тестовите се преглеждат от съответните йерархични нива и се изготвя обобщение на резултатите.

Документиране

- В тази фаза ние ще изготвим изискуемите доклади, съгласно изискванията, посочени в техническата спецификация.

### II.2.1. Приложими одитни стандарти за конкретния ангажимент

В процеса на планиране, изпълнение и докладване за конкретния одитен ангажимент ние ще вземем предвид изискванията на Възложителя – посочени в Техническата спецификация към документацията на обществената поръчка.

Съгласно изискванията в международните одиторски стандарти, изискванията на Възложителя в Техническата спецификация, и официалните отговори на въпроси, ние ще изпълним одитния ангажимент в съответствие Международен стандарт за ангажименти за изразяване на сигурност, различни от одит и преглед на историческа финансова информация 3000 (МСАИС 3000), издаван от Международната федерация на счетоводителите (IFAC).

### II.3. Планиране на ангажимента и одитен план

#### II.3.1. Придобиване на разбиране с изискванията на ангажимента

Една от ключовите предпоставки за качествено изпълнение на одитния ангажимент в съответствие с Международните одиторски стандарти и изискванията на Възложителя, заложи в документацията за обществената поръчка, е придобиването на детайлно разбиране за същността на одитирания ангажимент.

Ето защо първата стъпка, която предприемаме при стартиране на договора за услуга е да се запознаем детайлно с приложимата нормативна рамка, приложимите правила, процедури и политики.

Придобиването на разбиране за същността на проекта не е еднократен процес, а се повтаря по време на изпълнението на договора за одитна услуга.

За потвърждаване на придобитото първоначално разбиране, екипът на Делойт Одит ООД може да прецени, че е необходимо да проведе интервюта със служители НЗК и / или други заинтересовани страни, отговорни за изпълнение и мониторинга на дейностите по ФТП и ППП.

#### II.3.2. Планиране на ангажимент и одитен план

Одитният план се изготвя при планирането на ангажимента и представлява крайния продукт от този етап. Изпълнението на одитния план се мониторира от ръководителя на екип и може да бъде ревизиран текущо по време на изпълнението на ангажимента при промяна на обстоятелства и факти, които не са могли да бъдат предвидени на етап планиране. Одитният план включва:

- Целите и обхвата на ангажимента;
- Етапите на изпълнение на ангажимента (планиране, извършване на одитни тестове, докладване и контрол на качеството);
- Одитни процедури и техники които ще се изпълняват на всеки един етап от изпълнението на ангажимента;
- Вида и обема на одитните тестове (тестове на контроли и детайлни тестове);
- Времевия график за изпълнение на ангажимента;
- Разпределение на работата между членовете на екипа;
- Одиторска документация, която ще се изготвя на всеки един етап от изпълнението.

Предвиждаме планирането на ангажимента да премине през следните основни подетапи:

- Провеждане на откриваща среща;
- Идентифициране и оценка на рисковете;
- Определяне на ниво на същественост;
- Планиране на одитни тестове за оценка на вътрешния контрол;
- Планиране на одитни тестове за оценка на изпълнението на дейностите и отчитане на разходите за всяка точка от обхвата определен в техническата оферта на участника;
- Разпределение на одитните ресурси.

## II.4. Изпълнение на ангажимента

### II.4.1. Одиторски процедури за постигане изпълнение обхвата на одитния ангажимент

След планирането на конкретната работа ние ще започнем да изпълняваме процедури за постигане на изпълнение на обхвата на одитния ангажимент. В рамките на тази дейност нашият екип ще извършва планираните на предходната фаза одитни тестове.

При извършването на одитните тестове се извършва проверка на документацията от проведени, искания за средства, платежни документи, разходооправдателни документи, техническа документация, финансово-счетоводни документи, информация от счетоводната система на бенефициента, договори с изпълнители и подизпълнители, документи удостоверяващи изпълнението на обхвата на договорите с изпълнителите и подизпълнителите и други относими документи, удостоверяващи изпълнението на дейностите, извършването и отчитането на разходите. Одитните тестове ще бъдат съпроводени с документални проверки за наличието на всички свидетелства удостоверяващи, че дейностите и разходите са реално извършени, средствата са реално изплатени по сметка на изпълнител и са взети надлежни счетоводни операции.

Одитни тестове се извършват по отношение на всяка една точка от обхвата, посочен в документацията на възложителя, относима към текущия и окончателния одитен ангажимент.

В резултат изготвяме обобщаване на резултатите, съдържащо констатации, заключения и препоръки. Тези резултати ще бъдат комуникирани на Възложителя в изискуемите доклади за междинни финансови одити по ФТП и доклад за извършен финансов одит по ППП (вкл. писмата относно, съществени слабости в осчетоводяването и системата за вътрешен контрол). Констатациите и препоръките в докладите се обсъждат с Възложителя, като за проведените срещи се изготвят протоколи, съдържащи информация за обсъдените констатации. Възложителят следва да представя коментарите си и писмено на изпълнителя преди издаването на окончателен доклад за съответния ангажимент.

## II.5. Изготвяне на доклад с резултатите от извършения одит.

Последната фаза от одитния ангажимент е изготвяне на изискуемите доклади с резултатите от извършения одит.

След като одитният екип приключи със своите тестове, той излага своите констатации, препоръки и заключения в писмен вид, документиращи в съответните тестове.

В доклада ще бъде дадено описание на установените при проверката пропуски (със системен или без системен характер). В случай на наличието им те, ще бъдат описани по важност, ще бъде описан риска, ако констатацията не бъде отстранена по време на одита.

Ние ще обсъдим направените фактически констатации предварително с ръководството на Възложителя с оглед да бъдат изяснени всички въпроси констатиращи в резултат на проверката.

Задължителни елементи на одитните доклади са:

- Констатации и препоръки за корективни мерки;
- Отговор на Възложителя за предприети действия по съответните констатации;
- Значителни/съществени нарушения и нередности.

Констатациите, изложени в доклада следва да бъдат пълни. Това означава, че всяко едно доказателство следва да съдържа задължителните четири елемента:

- Описание на сегашното състояние;
- Критерий, по който да се определи какво следва да бъде състоянието;
- Причина, поради която не е спазен критерия;
- Ефекта от несъответствието.

Препоръките са част от одитния доклад. Препоръките са предложение от одитора как да се разрешат значителните пропуски и проблеми. Те се оценяват като конструктивни, когато са специфични, осъществими, ориентирани към предприемане на конкретна дейност и рентабилни.

### III. ПРОЦЕС НА УПРАВЛЕНИЕ НА ДОГОВОРА ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

В тази част на техническата оферта представяме програма за управление и изпълнение на ангажимента, в която излагаме мерки за управление на качеството и вътрешен контрол на одитния ангажимент, които надхвърлят базовите изисквания на приложимите одитни стандарти.

#### III.1. Екип за изпълнението на договора за обществена поръчка

За изпълнение на ангажимента ние структурирахме екип, чрез който ще бъде осигурено ефективно и ефикасното изпълнение на настоящата поръчка.

Нашият управленски екип се състои от ръководител екипа – водещ одит съдружник и съдружник, както и второ ниво на контрол на качеството – съдружник. И двете позиции са с ясно дефинирани отговорности, така че да се гарантира качество при изпълнението, което кореспондира както на стандартите на Делойт за извършване на ангажименти, така и на очакванията на Възложителя и други заинтересовани страни.

#### Роля и отговорности на Ръководител екип – водещ одитор (съдружник) по настоящата процедура – г-жа Десислава Динкова

Ръководителят екип ще бъде отговорен за цялостното изпълнение на ангажиментите по договора, сключен с Възложителя. Ръководителят участва активно на етап планиране, извършване на тестове и докладване. По отношение на отделните фази на изпълнение на одитния ангажимент, представени в настоящата техническа оферта, Ръководителят на екипа ще изпълнява следните функции :

- да осъществява обмена на информация между Изпълнителя на настоящата обществена поръчка и Възложителя;
- да извършва управление и координиране на дейностите на екипа от експерти на изпълнителя;
- да извършва преглед и одобрение на индикативния график за изпълнението на договора за услуга и всякакви последващи изменения в него;
- да извършва преглед на качеството на процеса по идентифициране и оценка на рисковете;
- да извършва преглед на качеството на адекватността на одитни тестове, базирани на оценката на риска преди стартиране на работата по ангажимента на място при бенефициента;
- да извършва преглед на качеството и одобрение на одитния план по ангажимента и работната програма;
- да извършва преглед на качеството на резултатите от извършените тестове, адекватността и валидността на събраните одитни доказателства, заключенията и препоръките;
- да извършва преглед на качеството на издадените одитни доклади и одитни мнения;
- да извършва преглед на качеството за адекватно и ефективно изпълнение на одитния план и постигане на целите на ангажимента;
- да участва в работни срещи на екипа по отношение обсъждане и преглед на рискове, анализи на резултати и заключения и препоръки;
- да участва в откриващи и закриващи срещи;
- да преглежда и одобрява комуникацията с Възложителя по отношение на съществени въпроси свързани с предоставянето на услугите по договора;
- да упражнява контрол по прилагане на международните одитни стандарти при изпълнение на ангажиментите.

#### Роля и отговорности на съдружник, второ ниво на контрол на качеството има следните функции – г-н Асен Димов



- преглед и одобрение на индикативния график за изпълнението на договора за услуга и всякакви последващи изменения в него;
- преглед на качеството на процеса по идентифициране и оценка на рисковете;
- преглед на качеството на адекватността на одитни тестове базирани на оценката на риска преди стартиране на работата по ангажимента на място при бенефициента;
- преглед на качеството и одобрение на одитния план по ангажимента и работната програма;
- преглед на качеството на резултатите от извършените тестове, адекватността и валидността на събраните одитни доказателства, заключенията и препоръките;
- преглед на качеството на издадените одитни доклади;
- преглед на качеството за адекватно и ефективно изпълнение на одитния план и постигане на целите на ангажимента;
- преглед и одобрение на комуникацията с клиента по отношение на съществени въпроси свързани с предоставянето на услугите по договора;
- контрол по прилагане на международните одитни стандарти при изпълнение на ангажимента.

#### **Роля и отговорности на Ключов експерт одит мениджър – г-жа Боянка Спасова**

Експертът ще бъде отговорен за управлението и текущия мониторинг на одитните дейности при изпълнение на ангажиментите по договора, сключен с Възложителя. За всеки одитен ангажимент (текущ и окончателен) ще участва активно на етап планиране, извършване на тестове и докладване. По отношение на отделните фази на изпълнение на одитния ангажимент, изпълнява следните функции:

- идентифициране, оценка и класифициране на рисковете, свързани с изпълнението на ангажимента;
- изготвяне на всички одитни тестове;
- изготвяне на одитен план и работна програма за всеки ангажимент;
- определяне на вида и обема на одитните тестове;
- аналитичен преглед на отчетите;
- разпределение на работата между членовете на екипа съгласно квалификацията и опита им съгласно обхвата на ангажимента и спецификата на съответните тестове;
- преглед на резултатите от тестовите на всеки един член на екипа, формиране на заключения и препоръки;
- осъществяване на текущ контрол на качеството на място при бенефициента по отношение на изпълнението на одитните дейности и спазване на одитната програма и одитен план;
- изготвяне на обобщения на резултатите и проекти на доклади и одиторски мнения;
- комуникация на място с клиента по отношение на текущи въпроси;
- участие във формални и неформални срещи с клиента;

**В допълнение на ключовия експертен екип, в зависимост от конкретно установената необходимост на етап планиране в ангажимента ще бъде включени не-ключови експерти, които в рамките на своята компетентност ще изпълняват следните задачи:**

#### **III.2. Разпределение на задачите и отговорностите на одитния екип**

Предвид комплексността на ангажимента ние изготвихме индикативен детайлен план на разпределението на задачите и отговорностите на експертния екип, който ще бъде прецизиран след като се запознаем детайлно с ангажимента и направим планирането му.

В представения индикативен план са посочени функции на експертния екип в изпълнение на всички дейности от ангажимента.

## Разпределение на задачите и отговорностите на одитния екип:

Процедури	Ръководител екип	Одитор публичен сектор 1	Неключови експерти	Съответен контрол на честостта
Първоначална среща и искане на информация				
Планиране				
Съответствие между отчитането на разходи по дейности и реда и правилата за отчитане на съответните разходи, определени и описани от НКЗ;				
Съответствие между разходите, заявени за възстановяване и тези, посочени в счетоводните записи и разходо-оправдателни документи;				
Прилагане на националното законодателство и Международните одитни стандарти при изпълнение на дейностите и отчитане на разходите по тях, както и на процедурите за избор на изпълнители;				
Прилагане на правилата на ФТП и Споразумението по ФТП;				
Прилагане на правилата на ППП и Споразумението по ППП;				
Съответствие между декларираните в разходо-оправдателните документи разходи и дейностите, записани във ФТП и ППП;				
Проверка за наличие на всички необходими реквизити в разходо-оправдателните документи на ФТП и ППП;				
Проследяване на реалното извършване на дейностите и разходите по ФТП и ППП;				
Проверка за съхраняване на проектната документация				
Документиране				

Легенда

водеща роля  
спомогателна роля

## III.3. Планиран брой дни на одитния екип за изпълнение на ангажимента

В последващата таблица сме представили ангажираността за периода на изпълнение на одитния ангажимент.

Процедури	Разпределение между часовете на екипа на процедурите	Часа	Общо часове	Часове за ключови експерти
Първоначална среща и искане на информация	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ръководител екип (водещ одитор)</li> <li>Ключов експерт 1 - одит мениджър</li> <li>Неключови експерти</li> </ul>	1 2 -	3	3
Планиране	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ръководител екип (водещ одитор)</li> <li>Ключов експерт 1 - одит мениджър</li> <li>Неключови експерти</li> </ul>	2 8 -	10	10
Съответствие между отчитането на разходи по дейности и реда и правилата за отчитане на съответните разходи, определени и описани от НКЗ;	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ръководител екип (водещ одитор)</li> <li>Ключов експерт 1 - одит мениджър</li> <li>Неключови експерти</li> </ul>	4 8 12	24	12
Съответствие между разходите, заявени за възстановяване и тези, посочени в счетоводните записи и разходо-оправдателни документи;	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ръководител екип (водещ одитор)</li> <li>Ключов експерт 1 - одит мениджър</li> <li>Неключови експерти</li> </ul>	2 4 4	10	6
Прилагане на националното законодателство и Международните одитни стандарти при изпълнение на дейностите и отчитане на разходите по тях, както и на процедурите за избор на изпълнители;	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ръководител екип (водещ одитор)</li> <li>Ключов експерт 1 - одит мениджър</li> <li>Неключови експерти</li> </ul>	4 8 16	28	12
Прилагане на правилата на ФТП и Споразумението по ФТП;	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ръководител екип (водещ одитор)</li> <li>Ключов експерт 1 - одит мениджър</li> <li>Неключови експерти</li> </ul>	2 8 16	26	10
Прилагане на правилата на ППП и Споразумението по ППП;	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ръководител екип (водещ одитор)</li> <li>Ключов експерт 1 - одит мениджър</li> <li>Неключови експерти</li> </ul>	2 8 16	26	10
Съответствие между декларираните в разходо-оправдателните документи разходи и дейностите, записани във ФТП и ППП;	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ръководител екип (водещ одитор)</li> <li>Ключов експерт 1 - одит мениджър</li> <li>Неключови експерти</li> </ul>	2 8 8	18	10
Проверка за наличие на всички необходими реквизити в разходо-оправдателните документи на ФТП и ППП	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ръководител екип (водещ одитор)</li> <li>Ключов експерт 1 - одит мениджър</li> <li>Неключови експерти</li> </ul>	1 2 16	19	3
Проследяване на реалното извършване на дейностите и разходите по ФТП и ППП;	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ръководител екип (водещ одитор)</li> <li>Ключов експерт 1 - одит мениджър</li> <li>Неключови експерти</li> </ul>	12 20 64	96	32
Проверка за съхраняване на проектната документация	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ръководител екип (водещ одитор)</li> <li>Ключов експерт 1 - одит мениджър</li> <li>Неключови експерти</li> </ul>	1 2 4	7	3
Документиране	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ръководител екип (водещ одитор)</li> <li>Ключов експерт 1 - одит мениджър</li> <li>Неключови експерти</li> </ul>	8 16 16	40	24
Общо часове за одит (формален):		167	307	135

Както е видно от таблицата планираме приблизително 38 човеко дни за изпълнение.

#### III.4. Други ресурси за изпълнение на ангажмента

„Делойт Одит“ ООД разполага с дългосрочно наети офиси в гр. София и гр. Варна, които предоставят всички необходими условия за работа на предвидения екип. По този начин Дружеството осигурява собствена техническа база, която може да бъде използвана за целите на ангажмента, което също оказва ефект върху минимизиране на разходите за изпълнение на поръчката.

„Делойт Одит“ ООД разполага с достатъчен помощен технически персонал, който осигурява административна подкрепа на експертния екип, изпълняващи поръчката и ще оформя документацията по начин, по който тя да отговаря на изискванията за публичност, приложени в тръжната документация. В този смисъл специализираният одиторски персонал няма да отделя време за административна работа, а ще използва ефективно времето си за изпълнение на одитните дейности по поръчката.

На основание гореизложеното, считаме, че цената, която сме предложили, гарантира качествено изпълнение на обществената поръчка. Репутацията на Дружеството, като изпълняващо услуги с най-високо качество, се подкрепя и от опита му и получените референции по различни проекти.

#### III.5. Индикативен график за изпълнение на одитния ангажимент

Предвид изискванията, поставени в техническото задание в настоящата част представяме индикативен график за изпълнение на одитния ангажимент.

За начална дата за изпълнение на ангажмента е възприет месец октомври 2014г. По този начин планираната обща продължителност възлиза на 18 (осемнадесет) месеца.

Месец	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Управление на качеството и комуникация																		
Провеждане на работни срещи и официална кореспонденция с Възложителя																		
Междинен финансов одит по ФТП 2012-2013																		
Планиране на ангажмента																		
Изпълнение на ангажмента																		
Изготвяне на доклад за извършен междинен финансов одит																		
Междинен финансов одит по ФТП 2014-2015																		
Планиране на ангажмента																		
Изпълнение на ангажмента																		
Изготвяне на доклад за извършен междинен финансов одит																		
Финансов одит по ИПП																		
Планиране на ангажмента																		
Изпълнение на ангажмента																		
Изготвяне на доклад за извършен междинен финансов одит																		

Дата: 18.08.2014г.

С уважение:

Десислава Динкова

Упълномощен представител

ДЕЛОЙТ ОДИТ ООД

## ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

ОТ: "Делойт Одит" ООД

Адрес за кореспонденция: 1303 София, бул. Ал. Стамболийски, 103, ет. 6

Телефонен номер: 02/8023300, Факс номер: 02/8023350

E-mail: cebgreceptionteam@deloittece.com

ЕИК/Булстат: 121145199

**УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,**

С настоящото Ви представяме нашата ценова оферта за участие в обявената от Вас обществена поръчка с предмет: „Извършване на независим финансов одит по изпълнение на дейностите и отчитане на разходите по Фонд Техническа помощ (ФТП) и Помощ за подготовка на проекти (ППП) по Българо-швейцарската програма за сътрудничество“.

**Цената за извършените одитни дейности по ФТП, съгласно техническата спецификация за периода 2012 – 2013 г. възлиза на:**

**5 760 /словом: пет хиляди седемстотин и шестдесет/ български лева без ДДС**

**6 912 /словом: шест хиляди деветстотин и дванадесет / български лева с ДДС**

**Цената за извършените одитни дейности по ФТП, съгласно техническата спецификация за периода 2014 – 2015 г. възлиза на:**

**2880 /словом: две хиляди осемстотин и осемдесет/ български лева без ДДС**

**3456 /словом: три хиляди четиристотин петдесет и шест / български лева с ДДС**

**Цената за извършените одитни дейности по PPP, съгласно техническата спецификация за периода 2011 – 2015 г. възлиза на:**

**5 760 /словом: пет хиляди седемстотин и шестдесет/ български лева без ДДС**

**6 912 /словом: шест хиляди деветстотин и дванадесет / български лева с ДДС**

**За изпълнение предмета на поръчката цената на нашата оферта възлиза на:**

**14 400 /словом: четиринадесет хиляди и четиристотин / български лева без ДДС**

**17 280 /словом: седемнадесет хиляди двеста и осемдесет/ български лева с ДДС**

Декларирам, че посочените в ценовото предложение цени включват всички разходи по изпълнение на поръчката, вкл. всички административни разходи за изпълнението на работата, офис техника, оборудване и консумативи, софтуер, куриерски, пощенски, преводачески и др. подобни услуги, застраховки, данъци, такси и т.н.

**ПОДПИС и ПЕЧАТ:**

Десислава Динкова

Пълномощник на управителя

Дата: 04.08.2014

**ЗАБЕЛЕЖКА: Офертата се подава на български език.**

